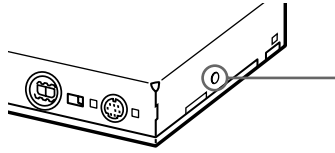


Touche de réinitialisation

Lorsque l'installation et les connexions sont terminées, que les piles ont été remplacées ou lorsque la position du commutateur POWER SELECT a été modifiée, n'oubliez pas d'appuyer sur la touche de réinitialisation (RESET) à l'aide d'un stylo à bille, etc.

Taste RESET

Wenn Sie das Gerät montiert und angeschlossen haben oder wenn Sie die Batterien ausgetauscht oder die Stellung des Schalters POWER SELECT geändert haben, denken Sie daran, mit einem Kugelschreiber oder etwas ähnlichem die Taste RESET zu drücken.



Touche RESET
Taste RESET
RESET-knop
Tasto RESET

Reset-knop

Na installatie en aansluiting van alle verbindingen, na het verwisselen van de batterijen, of na het wijzigen van de stand van de POWER SELECT-schakelaar, dient u de RESET-knop in te drukken met bijvoorbeeld een balpen.

Pulsante di azzeramento

Completati l'installazione e i collegamenti, sostituite le batterie, o cambiata la posizione dell'interruttore POWER SELECT, assicurarsi di premere il tasto RESET con la punta di una penna a sfera, ecc.

Télécommande à fil

- Evitez de l'installer dans des endroits où elle pourrait:
 - gêner la conduite normale du véhicule,
 - mettre les passagers en danger,
 - être exposée au courant d'air chaud du chauffage,
 - être en plein soleil.
- Quand vous avez installé le système, vérifiez que la télécommande à fil peut commander tout le système.

Afstandsbediening

- Installeer de afstandsbediening nergens waar deze:
 - hinderlijk kan zijn bij de besturing van de auto.
 - gevaar kan opleveren voor de passagiers.
 - wordt blootgesteld aan de warme luchtstroom van de autoverwarming.
 - wordt blootgesteld aan direct zonlicht.
- Controleer na installatie of volledige bediening van het systeem met de afstandsbediening mogelijk is.

Kabelfernbedienung

- Bringen Sie die Fernbedienung nicht an einer Stelle an, an der sie:
 - den Fahrer beim Steuern des Fahrzeugs hindert,
 - die Beifahrer gefährdet,
 - dem warmen Luftstrom der Heizung ausgesetzt ist,
 - direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist.
- Überprüfen Sie nach dem Installieren des Systems noch einmal, ob sich das gesamte System über die Kabelfernbedienung steuern läßt.

Telecomando a fili

- Evitare di installare il telecomando dove:
 - possa interferire con le normali operazioni di guida.
 - possa mettere in pericolo la sicurezza dei passeggeri.
 - possa essere esposto al getto di aria calda dell'impianto di riscaldamento.
 - possa essere esposto alla luce solare diretta.
- Dopo avere installato il sistema, assicurarsi che l'intero sistema possa essere attivato dal telecomando a fili.

Installation de la télécommande à fil

Utilisez la bande à double face adhésive fournie ④ pour installer la télécommande à fil dans un endroit qui ne risque pas de gêner la conduite.

Installatie van de afstandsbediening

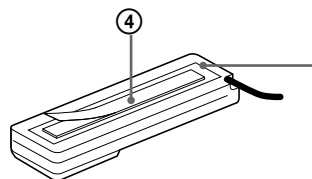
Gebruik het meegeleverde dubbelzijdig klevend plakband ④ en monteer de afstandsbediening op een passende locatie, waar deze niet hindert bij het besturen van de auto.

Installazione del telecomando a fili

Usare il nastro biadesivo in dotazione ④ e installare il telecomando a fili in un luogo in cui non interferisca con le normali operazioni di guida.

Anbringen der Kabelfernbedienung

Bringen Sie die Kabelfernbedienung mit Doppelklebeband ④ an einer geeigneten Stelle an. Achten Sie darauf, daß die Fernbedienung Sie beim Fahren nicht behindert.



Dos de la télécommande à fil
Rückseite der Kabelfernbedienung
Achterzijde van de afstandsbediening
Retro del telecomando a fili

Installation de la télécommande sans fil

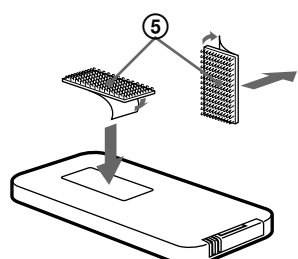
Utilisez les bandes velcro fournies ⑤ pour installer la télécommande sans fil dans un endroit qui ne risque pas de gêner la conduite.

De draadloze afstandsbediening installeren

Gebruik de meegeleverde velcro-tapes ⑤, en breng de draadloze afstandsbediening aan op een plaats binnen handbereik, waar deze u niet hindert bij het besturen van de auto.

Anbringen der drahtlosen Fernbedienung

Bringen Sie die drahtlose Fernbedienung mit den mitgelieferten Klettbandern ⑤ an einer geeigneten Stelle an. Achten Sie darauf, daß die Fernbedienung Sie beim Fahren nicht behindert.



vers la surface de montage
an die Stelle, an der Sie die drahtlose Fernbedienung anbringen wollen
op het montage-oppervlak
sulla superficie di montaggio

Compact Disc Changer System

Installation/Connexions

Installation/Anschluß

Installatie/Aansluitingen

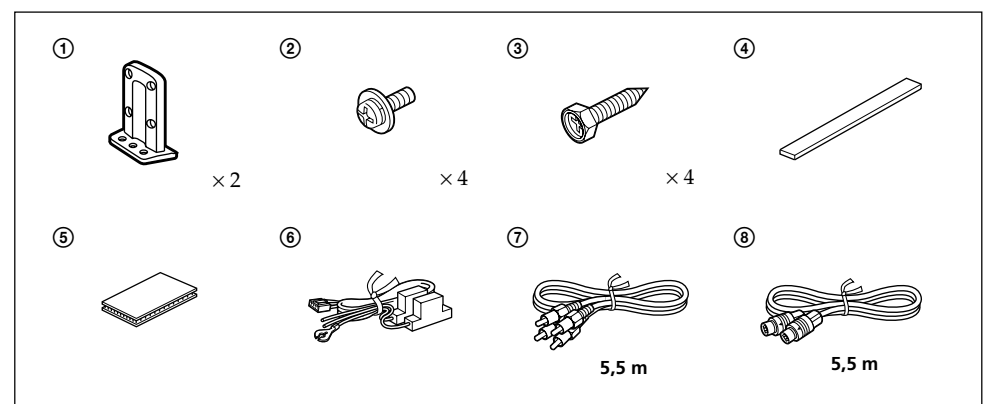
Installazione/Collegamenti

CDX-525RF

Sony Corporation © 1999 Printed in Thailand

Pièces de montage et de raccordement Montageteile und Anschlußzubehör Onderdelen voor installatie en aansluiting Componenti per installazione e collegamenti

Les numéros de la liste correspondent à ceux des instructions.
Die Nummern in der Liste sind dieselben wie im Erläuterungstext.
De nummers in de afbeelding verwijzen naar die in de montage-aanwijzingen.
I numeri nella lista corrispondono a quelli riportati nelle istruzioni.



Installation

Changeur de CD

- Choisir l'emplacement de montage en tenant compte des observations suivantes:
 - L'appareil ne peut pas être exposé au courant d'air chaud du chauffage,
 - ni être en plein soleil.
 - Vérifiez que le réservoir d'essence ne risque pas d'être endommagé par les vis taraudeuses.
 - Il ne doit pas y avoir de faisceaux de fils ou de tuyaux à l'emplacement du montage.
 - Vérifiez que l'appareil ou les vis ne risquent pas d'endommager ou de gêner la roue de secours, les outils ou un autre objet dans le coffre.
- Pour garantir la sécurité de l'installation, utilisez uniquement le matériel de montage fourni.
- Ne percez les trous de 3,5 mm \varnothing qu'après vous être assuré qu'il n'y avait rien de l'autre côté de la surface de montage.

Installation

CD-Wechsler

- Beachten Sie bei der Auswahl der Montagestelle folgendes:
 - Bringen Sie das Gerät nicht an einer Stelle an, an der es dem warmen Luftstrom der Heizung ausgesetzt ist.
 - Bringen Sie das Gerät nicht an einer Stelle an, an der es direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist.
 - Der Kraftstofftank darf nicht durch die Schneideschrauben beschädigt werden.
 - Hinter der Stelle, an der das Gerät befestigt wird, dürfen sich keine elektrischen Kabel und keine sonstigen Leitungen befinden.
 - Ersatzrad, Werkzeug und andere Teile im Kofferraum dürfen durch die Schrauben nicht beschädigt werden. Achten Sie auch darauf, daß die Schrauben oder das Gerät selbst beim Herausnehmen dieser Teile nicht hinderlich sind.
- Für eine sichere und problemlose Installation verwenden Sie nur die mitgelieferten Montagebauteile.
- Bohren Sie die Löcher mit einem Durchmesser von 3,5 mm erst, wenn Sie sich vergewissert haben, daß sich nichts auf der Rückseite der Montagefläche befindet.

Installatie

CD-wisselaar

- Kies de montageplaats voor het apparaat zorgvuldig en let op de volgende punten:
 - Installeer de wisselaar niet op een plaats waar deze wordt blootgesteld aan de uitstroom van hete lucht van de verwarming.
 - Installeer de wisselaar niet op een plaats waar deze wordt blootgesteld aan direct zonlicht.
 - Zorg dat de benzinetank niet wordt beschadigd door de zelftappende schroeven.
 - Onder de plek waar u de apparatuur wilt installeren dienen zich geen bedradingsbundels of leidingen te bevinden.
 - Zorg dat reserveband, gereedschap en andere apparatuur niet gehinderd of beschadigd kunnen worden door de schroeven of door het apparaat zelf.
- Om een veilige en stevige bevestiging te garanderen, dient u uitsluitend het bijgeleverde montage materiaal te gebruiken.
- Controleer of er niets achter het bevestigingsvlak zit en maak pas dan gaten van 3,5 mm diameter.

Installazione

Cambia CD

- Scegliere con cura il luogo di installazione, osservando quanto segue:
 - Non installare l'apparecchio in un punto esposto al getto di aria calda del riscaldamento.
 - Non installare l'apparecchio in un punto esposto alla luce diretta del sole.
 - Il serbatoio del carburante non deve essere danneggiato dalle viti autofilettanti.
 - Non devono essere presenti né cavi, né tubi sotto il luogo scelto per l'installazione dell'apparecchio.
 - Le viti e l'apparecchio stesso non devono interferire con o danneggiare la ruota di scorta, gli attrezzi o altri dispositivi presenti dentro o sotto il bagagliaio.
- Per un'installazione stabile e sicura, assicurarsi di utilizzare solo il materiale di montaggio in dotazione.
- Assicurarsi che non vi sia nulla sull'altro lato della superficie di montaggio, quindi effettuare fori di solo 3,5 mm di diametro.

Installation du changeur de CD

Quand vous installez le changeur de CD, veillez à ne pas endommager les câbles ou les instruments qui se trouvent de l'autre côté.

Installation des CD-Wechsler

Achten Sie sorgfältig darauf, daß keine Kabel und keine anderen Teile auf der anderen Seite der Montagestelle beschädigt werden.

Installeren van de CD-wisselaar

Als u de CD-wisselaar installeert, let dan goed op dat u de bedrading en de apparatuur aan de andere zijde niet beschadigt.

Installazione del cambia CD

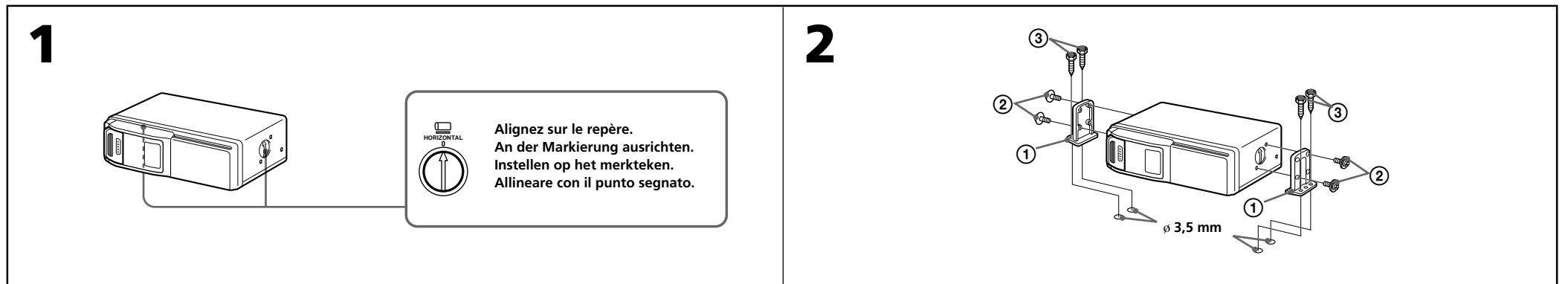
Quando si installa il cambia CD, fare attenzione a non danneggiare i cavi o le apparecchiature sull'altro lato della superficie di installazione.

Installation horizontale

Horizontaler Einbau

Horizontale installatie

Installazione in orizzontale

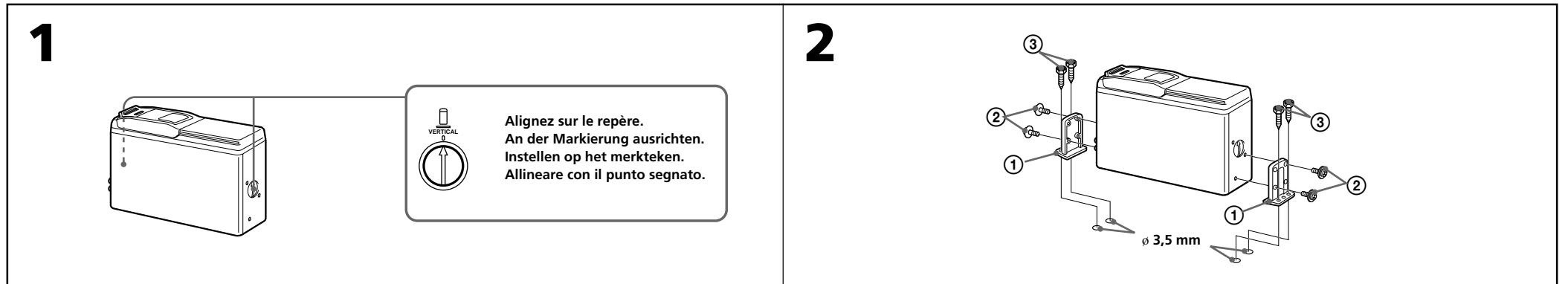


Installation verticale

Vertikaler Einbau

Vertikale installatie

Installazione in verticale

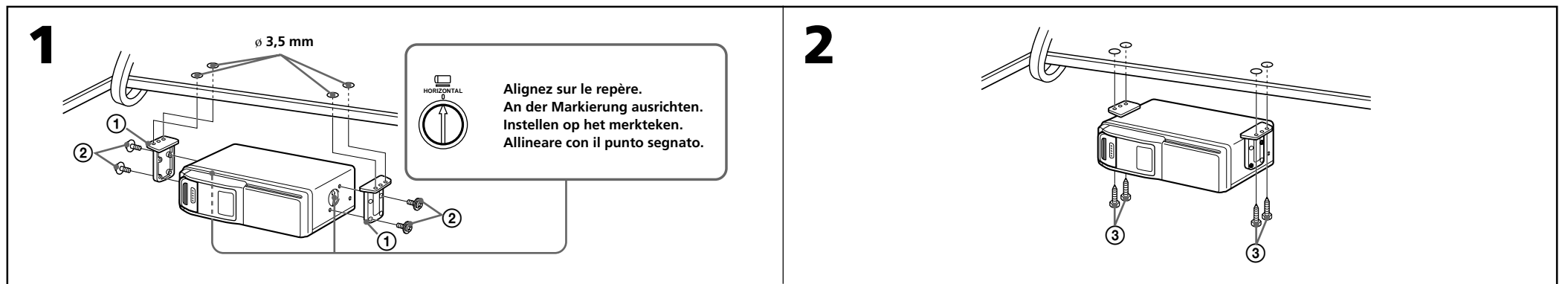


Suspension du changeur de CD

Hängender Einbau

Hangende installatie

Installazione in sospensione



Si vous comptez installer le changeur de CD sous la plage arrière par exemple ou dans le coffre, prenez les précautions suivantes.

- Choisissez soigneusement l'emplacement pour que le changeur soit à l'horizontale.
- Vérifiez que le changeur ne gêne pas le ressort du capot, entre autres.

Beim hängenden Einbau unter der Heckablage oder im Kofferraum beachten Sie folgende Vorsichtsmaßnahmen:

- Wählen Sie die Montagestelle sorgfältig so aus, daß die Einheit horizontal montiert werden kann.
- Achten Sie darauf, daß das Gerät beim Öffnen und Schließen des Kofferraumdeckels nicht hinderlich ist.

Als het apparaat onder de hoedenplank of in de kofferbak wordt geïnstalleerd, dient u te letten op de volgende punten.

- Kies de montageplaats zorgvuldig uit, zodat het apparaat horizontaal kan worden geïnstalleerd.
- Zorg dat de beweging van het kofferdeksel niet door het apparaat wordt belemmerd.

Se l'apparecchio deve essere installato sotto il ripiano posteriore o nel bagagliaio, osservare quanto segue:

- Scegliere con attenzione il luogo di montaggio, in modo che l'apparecchio possa essere installato orizzontalmente.
- Assicurarsi che l'apparecchio non ostacoli il movimento del coperchio del cofano.

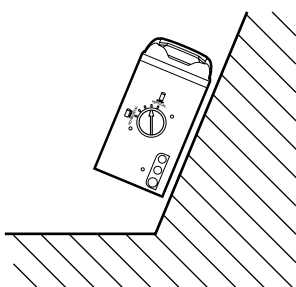
Installation inclinée

Installation in geneigter Position

Niet-horizontale plaatsing

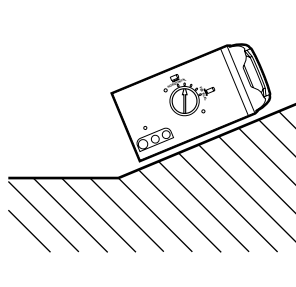
Installazione in posizione inclinata

Après avoir installé l'appareil, alignez les disques sur l'un des repères afin que la flèche soit aussi proche que possible de la position verticale.



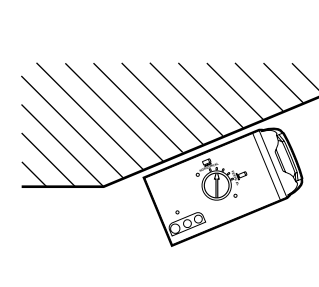
Remarque
Veillez à aligner les disques gauche et droite sur le même repère.

Nach dem Installieren des Geräts richten Sie den Dial-Ring an einer der Markierungen aus, so daß der Pfeil möglichst senkrecht steht.



Hinweis
Achten Sie darauf, den linken und rechten Dial-Ring an derselben Markierung auszurichten.

Zodra de eenheid geplaatst is, draait u de ringen op een stand waarbij de pijl zoveel mogelijk in een verticale positie staat.



Opmerking
Zet de linker-en de rechterring op dezelfde stand.

Dopo aver installato l'apparecchio, allineare la manopola ad una delle tacche in modo che la freccia sia il più verticale possibile.

Nota
Accertarsi di allineare le manopole di sinistra e di destra alla stessa tacca.

Connexions

Précautions

- Ce système est conçu pour fonctionner sur courant continu de 12 V avec masse négative.
- Avant d'effectuer les raccordements, débranchez la borne de terre de la batterie du véhicule pour éviter tout court-circuit.
- Branchez les fils d'entrée d'alimentation **jaune** et **rouge** seulement après avoir terminé tous les autres branchements.
- Veillez à raccorder le fil rouge d'entrée d'alimentation à la borne positive de 12 V qui est alimentée quand la clé de contact est sur la position accessoire.
- **Rassemblez tous les fils de terre en un point de masse commun.**
- **Quand vous avez terminé les connexions, appuyez sur la touche RESET du modulateur.**

Anschluß

Vorsicht

- Dieses Gerät eignet sich nur für den Betrieb bei 12 V Gleichstrom (negative Erdung).
- Bevor Sie Anschlüsse vornehmen, trennen Sie die Erdungsleitung der Autobatterie ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Schließen Sie die **gelben** und **roten** Stromversorgungsleitungen erst an, wenn alle anderen Kabel angeschlossen sind.
- Schließen Sie die rote Stromversorgungsleitung an einen positiven 12-V-Kontakt an, der in der Position ACC oder I des Zündschlosses unter Strom steht.
- **Leiten Sie alle Erdungsleitungen an einen gemeinsamen Massepunkt.**
- **Drücken Sie nach dem Anschließen die Taste RESET am Hauptgerät.**

Aansluitingen

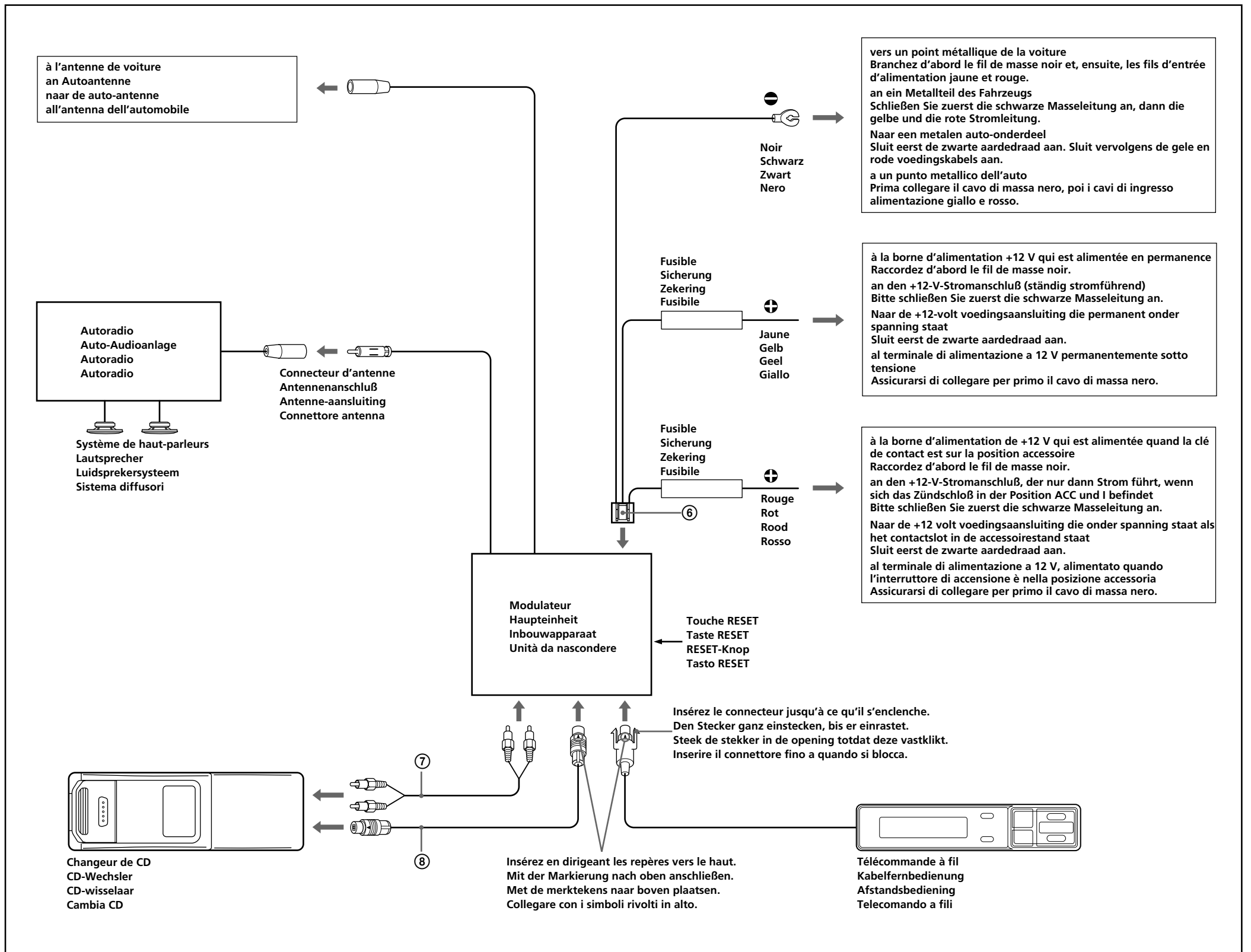
Voorzorgen

- Dit systeem is ontworpen voor gebruik op 12 volt gelijkstroom met negatieve aarde.
- Voordat u aansluitingen maakt, dient u ter voorkoming van kortsluiting de aardkabel van de accu los te maken.
- Sluit de **gele** en **rode** kabels voor de voedingsspanning pas aan nadat alle andere kabels zijn aangesloten.
- Sluit de rode kabel uitsluitend aan op een + 12 volt aansluiting die is verbonden met de accessoirestand van het contactslot.
- **Sluit alle aardkabels aan op een gemeenschappelijk aardingspunt.**
- **Druk op de RESET-knop van het inbouwapparaat, nadat alle verbindingen zijn aangesloten.**

Collegamenti

Attenzione

- Questo sistema è stato progettato solo per il funzionamento a 12 V CC, massa negativa.
- Prima di eseguire i collegamenti, scollegare il terminale di massa della batteria dell'auto per evitare cortocircuiti.
- Collegare i cavi di ingresso alimentazione **giallo** e **rosso** solo dopo avere collegato tutti gli altri cavi.
- Assicurarsi di collegare il cavo rosso di ingresso alimentazione al terminale di alimentazione positivo da 12 V che è sotto tensione quando l'interruttore di accensione è nella posizione accessoria.
- **Portare tutti i fili di massa a un punto di massa comune.**
- **Premere il tasto RESET sull'unità da nascondere dopo avere completato i collegamenti.**



Remarque

Ce système est raccordé par des câbles BUS; toutefois il n'a pas de fonction de fichier personnalisé. Même si vous raccordez ce changeur CD à un appareil Sony doté de la fonction de fichier personnalisé, vous ne pourrez pas vous servir du fichier.

Hinweis

Das System wird zwar mit BUS-Kabeln angeschlossen, die Custom File-Funktion steht jedoch nicht zur Verfügung. Selbst wenn Sie diesen CD-Wechsler an ein Hauptgerät von Sony anschließen, das die Custom File-Funktion unterstützt, kann diese Funktion nicht verwendet werden.

Opmerking

Hoewel dit systeem met buskabels wordt aangesloten, beschikt het niet over de functie voor gebruikersbestanden. Ook als de CD-wisselaar op een besturingseenheid van Sony is aangesloten die over de functie voor gebruikersbestanden beschikt, is deze functie niet beschikbaar.

Nota

Sebbene questo sistema sia collegato con cavi BUS, non è dotato della funzione di schedario personale. Anche se si collega il cambia CD ad un apparecchio principale Sony dotato della funzione di schedario personale, questa non potrà essere attivata.

Remplacement du fusible

Si le fusible saute, vérifiez les connexions d'alimentation et remplacez-le. Si le fusible saute à nouveau quand vous venez de le remplacer, il s'agit peut être d'un mauvais fonctionnement interne.

Avvertimento

Utilisez un fusible de l'ampérage spécifié. L'utilisation d'un fusible d'ampérage supérieur peut causer de sérieux dommages.

Austauschen der Sicherung

Wenn die Sicherung durchbrennt, überprüfen Sie den Stromanschluß und tauschen die Sicherung aus. Wenn auch die neue Sicherung wieder durchbrennt, kann eine interne Störung vorliegen.

Achtung

Achten Sie darauf, eine Ersatzsicherung mit dem gleichen Ampere-Wert zu verwenden. Verwenden Sie unter keinen Umständen eine Sicherung mit einem höheren Ampere-Wert. Andernfalls kann es zu Schäden am Gerät kommen.

Zekeringen vervangen

Als de zekering doorslaat, controleert u de aansluiting van de voedingsspanning en vervangt u de zekering. Als ook de nieuwe zekering doorslaat, is er mogelijk sprake van een defect in het apparaat.

Waarschuwing

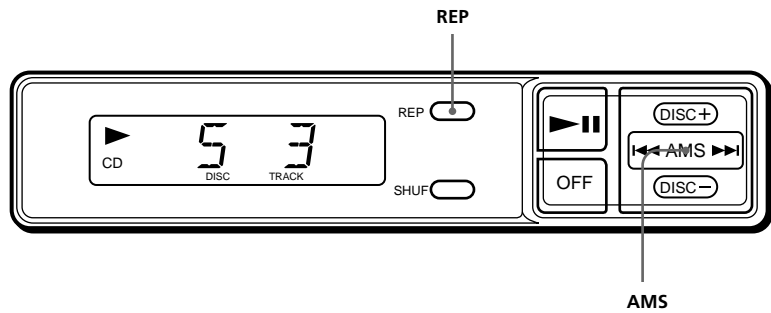
Gebruik uitsluitend een zekering met de juiste Ampère-waarde. Het gebruik van een te zware zekering kan leiden tot ernstige schade aan het apparaat.

Sostituzione del fusibile

Se il fusibile salta, controllare il collegamento dell'alimentazione e sostituire il fusibile. Se il fusibile appena cambiato salta di nuovo, potrebbe trattarsi di un cattivo funzionamento interno.

Avvertenza

Utilizzare un fusibile con l'ampereaggio specificato. Se si utilizza un fusibile con un ampereaggio superiore, si rischia di causare gravi danni.



Remarque

Télécommande sans fil (RM-X58) fournie qui peut être utilisée de la même façon que la télécommande à fil (RM-X57).

Hinweis

Die mitgelieferte drahtlose Fernbedienung (RM-X58) funktioniert genauso wie die Kabelfernbedienung (RM-X57).

Opmerking

De werking van de draadloze afstandsbediening (RM-X58) is identiek aan die van de afstandsbediening (RM-X57).

Nota

Il telecomando senza fili in dotazione (RM-X58) può essere utilizzato nello stesso modo del telecomando a fili (RM-X57).

Changement de la fréquence de transmission

Comme cet appareil traite le son de lecture CD via un syntoniseur FM, il se peut qu'il y ait des interférences durant la lecture du CD. Si c'est le cas, changez la fréquence du signal FM modulé transmis par le modulateur. Le réglage initial est de 88,3 MHz.

1. Appuyez sur **REP** pendant deux secondes jusqu'à ce que la fréquence apparaisse.

2. Appuyez sur la gauche ou la droite de **AMS** pour choisir la fréquence.

A chaque pression sur la touche **AMS**, la fréquence change dans l'ordre suivant:

◀◀ : 88,3 MHz → 89,9 MHz → 89,7 MHz → 89,5 MHz → 89,3 MHz → 89,1 MHz → 88,9 MHz → 88,7 MHz → 88,5 MHz → 88,3 MHz

▶▶ : 88,3 MHz → 88,5 MHz → 88,7 MHz → 88,9 MHz → 89,1 MHz → 89,3 MHz → 89,5 MHz → 89,7 MHz → 89,9 MHz → 88,3 MHz

3. Appuyez sur **REP** pendant deux secondes.

Remarque

N'oubliez pas de régler votre syntoniseur FM sur la nouvelle fréquence choisie.

Ändern der Übertragungsfrequenz

Da bei diesem Gerät die CD-Wiedergabe über einen UKW-Tuner erfolgt, kann es bei der CD-Wiedergabe zu Interferenzen kommen. Wechseln Sie in diesem Fall die Frequenz des vom Hauptgerät ausgestrahlten HF-Signals. Werkseitig ist eine Frequenz von 88,3 MHz eingestellt.

1. Drücken Sie **REP** zwei Sekunden lang, bis die Frequenz angezeigt wird.

2. Wählen Sie die gewünschte Frequenz, indem Sie die linke oder rechte Seite von **AMS** drücken.

Mit jedem Tastendruck auf **AMS** ändert sich die Frequenz folgendermaßen:

◀◀ : 88,3 MHz → 89,9 MHz → 89,7 MHz → 89,5 MHz → 89,3 MHz → 89,1 MHz → 88,9 MHz → 88,7 MHz → 88,5 MHz → 88,3 MHz

▶▶ : 88,3 MHz → 88,5 MHz → 88,7 MHz → 88,9 MHz → 89,1 MHz → 89,3 MHz → 89,5 MHz → 89,7 MHz → 89,9 MHz → 88,3 MHz

3. Drücken Sie **REP** zwei Sekunden lang.

Hinweis

Stimmen Sie den UKW-Tuner ebenfalls auf die oben eingestellte Frequenz ab.

De overdrachtsfrequentie wijzigen

Aangezien deze apparatuur geluid tijdens het afspelen van een CD produceert via een FM-radio, kan het zijn dat er storingsruis tijdens het afspelen van een CD optreedt. In zulke omstandigheden dient u de frekwentie van het gemoduleerde RF-signaal te wijzigen dat door het inbouwapparaat wordt uitgezonden. De fabrieksinstelling is 88,3 Mhz.

1. Druk gedurende twee seconden op **REP** tot de frequentie verschijnt.

2. Selecteer de frequentie door op de linker- of rechterzijde van **AMS** te drukken. Telkens als u **AMS** indrukt, verandert de frequentie als volgt:

◀◀ : 88,3 MHz → 89,9 MHz → 89,7 MHz → 89,5 MHz → 89,3 MHz → 89,1 MHz → 88,9 MHz → 88,7 MHz → 88,5 MHz → 88,3 MHz

▶▶ : 88,3 MHz → 88,5 MHz → 88,7 MHz → 88,9 MHz → 89,1 MHz → 89,3 MHz → 89,5 MHz → 89,7 MHz → 89,9 MHz → 88,3 MHz

3. Druk gedurende twee seconden op **REP**.

Opmerking

Stel de FM-tuner in op de nieuw gekozen frequentie.

Cambiamento della frequenza di trasmissione

Poiché l'apparecchio elabora la riproduzione del suono dei CD attraverso il sintonizzatore FM, la riproduzione dei CD potrebbe subire delle interferenze. In tal caso, cambiare la frequenza del segnale RF modulato trasmesso dall'unità da nascondere. La regolazione iniziale è 88,3 MHz.

1. Premere **REP** per due secondi finché non appare la frequenza.

2. Premere il lato sinistro o il lato destro di **AMS** per selezionare la frequenza.

A ciascuna pressione di **AMS**, le frequenze cambiano come segue:

◀◀ : 88,3 MHz → 89,9 MHz → 89,7 MHz → 89,5 MHz → 89,3 MHz → 89,1 MHz → 88,9 MHz → 88,7 MHz → 88,5 MHz → 88,3 MHz

▶▶ : 88,3 MHz → 88,5 MHz → 88,7 MHz → 88,9 MHz → 89,1 MHz → 89,3 MHz → 89,5 MHz → 89,7 MHz → 89,9 MHz → 88,3 MHz

3. Premere **REP** per due secondi.

Nota

Assicurarsi di regolare la frequenza del sintonizzatore FM sulla nuova frequenza selezionata.

Changement du niveau de sortie

Vous pouvez sélectionner le niveau de sortie du changeur de CD. Normalement, le système fonctionne sur le niveau de sortie initial. Changez-le si nécessaire.

1. Appuyez sur **REP** pendant deux secondes.

2. Appuyez sur **REP**.

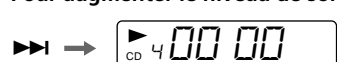


3. Appuyez sur la gauche ou la droite de **AMS** pour choisir le niveau.

Pour diminuer le niveau de sortie



Pour augmenter le niveau de sortie



4. Appuyez sur **REP** pendant deux secondes.

Ändern des Ausgangspegels

Sie können den Ausgangspegel des CD-Wechslers auswählen. Normalerweise kann der werkseitig eingestellte Ausgangspegel des Systems verwendet werden, Sie können ihn bei Bedarf jedoch auch ändern.

1. Drücken Sie **REP** zwei Sekunden lang.

2. Drücken Sie **REP**.

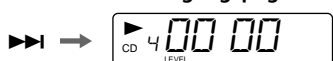


3. Wählen Sie den gewünschten Ausgangspegel, indem Sie die linke oder rechte Seite von **AMS** drücken.

Verringern des Ausgangspegels



Erhöhen des Ausgangspegels



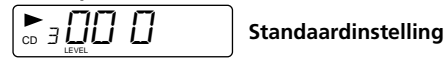
4. Drücken Sie **REP** zwei Sekunden lang.

Uitgangsniveau instellen

U kunt het uitgangsniveau van de CD-wisselaar instellen. Indien gewenst kunt u de standaardinstelling van het uitgangsniveau als volgt aanpassen.

1. Druk gedurende twee seconden op **REP**.

2. Druk op **REP**.

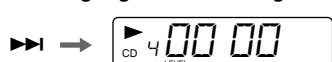


3. Stel het uitgangsniveau in door op de linkerzijde of de rechterzijde van **AMS** te drukken.

Het uitgangsniveau verlagen



Het uitgangsniveau verhogen



4. Druk gedurende twee seconden op **REP**.

Cambiamento del livello di uscita

È possibile selezionare il livello di uscita dal cambia CD. Normalmente il sistema è usato al livello di uscita iniziale; se necessario cambiare il livello.

1. Premere **REP** per due secondi.

2. Premere **REP**.

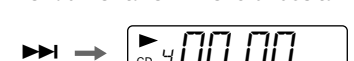


3. Premere il lato sinistro o il lato destro di **AMS** per selezionare il livello di uscita.

Per diminuire il livello di uscita



Per aumentare il livello di uscita



4. Premere **REP** per due secondi.

Installation du système dans une voiture sans position accessoire

Réglage du commutateur POWER SELECT

Si vous utilisez cet appareil sur un véhicule dont le contacteur d'allumage est dépourvu de toute position accessoire, amenez le commutateur de POWER SELECT monté sur le flanc du modulateur sur la position OFF. Ainsi, l'affichage s'éteindra lorsque vous amèneriez la clé de contact sur la position OFF. Après avoir modifié la position du commutateur de POWER SELECT, n'oubliez pas d'appuyer sur la touche RESET du modulateur avec un stylo-bille ou autre objet pointu.

Einbau des Systems in ein Auto mit einem Zündschloß ohne die Position ACC oder I

Einstellen des Schalters POWER SELECT

Wenn Sie das Gerät in ein Auto mit einem Zündschloß ohne die Position ACC oder I einbauen wollen, stellen Sie den Schalter POWER SELECT an der Seite des Hauptgeräts auf OFF. Bei dieser Schalterstellung erlischt das Display, wenn Sie die Zündung ausschalten. Nachdem Sie den Schalter POWER SELECT umgestellt haben, denken Sie daran, mit einem Kugelschreiber oder etwas ähnlichem am Hauptgerät die Taste RESET zu drücken.

Systeeminstallatie in een auto zonder accessoirestand van het contactslot

Instelling POWER SELECT-schakelaar

Indien het apparaat wordt gebruikt in een auto met een contactslot zonder accessoirestand, stelt u de POWER SELECT-schakelaar aan de zijkant van het inbouwapparaat in op OFF. In deze stand zal het uitleesvenster uitdoven zodra het contact wordt uitgezet. Na het instellen van de POWER SELECT-schakelaar dient u de RESET-knop op het inbouwapparaat in te drukken met bijvoorbeeld een balpen.

Installazione del sistema in un'auto priva della posizione accessoria dell'interruttore

Impostazione dell'interruttore POWER SELECT

Se l'apparecchio viene usato in un'auto priva della posizione accessoria dell'interruttore di accensione, impostare su OFF l'interruttore POWER SELECT sul lato dell'unità da nascondere.

In tal modo il display si spegne non appena il motore viene spento. Dopo avere cambiato la posizione dell'interruttore POWER SELECT, assicurarsi di premere il tasto RESET sull'unità da nascondere con la punta di una penna a sfera, ecc.

